



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Tafel



November 2023



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

Einladung zum Preisschafkopf im Feuerwehrhaus Oberteich

Gekartet wird am Sonntag, 5. November ab 9 Uhr – Schöne Preise warten

Oberteich. (jr) Auch heuer wieder lädt die FFW Pechofen zu ihrem traditionellen Preisschafkopf ein. Gekartet wird am Sonntag, 5. November ab

9 Uhr im Feuerwehrhaus in Oberteich. Wertvolle Sachpreise warten auf die besten Schafkopfer. Zu gewinnen gibt es, unter anderem, Geräucher-

tes, Wurstspezialitäten und vieles andere mehr. Der Hauptpreis für den besten Schafkopfer beträgt 50 Euro in bar. Die Preisverleihung ist am

Abend des 5. November ab 21 Uhr. Alle Schafkopfer aus der Region sind herzlich eingeladen, teilt FFW-Vorsitzender Matthias Lindinger mit.

DIE KUNST, GUT ZU SEHEN!

Neue Brille
schon für

98,-*

**Inkl. Hartschicht
+ Vollentspiegelung
von Carl Zeiss Vision**

Abbildung beispielhaft.

*Fassung aus unserem Aktionsassortiment, Kunststoffgläser
Index 1.5, Stärkenbereich ± 4 dpt., cyl. +2 dpt.

WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen
Tel. 0 96 32/7 77 | Fax 47 77
info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net

Veranstaltungskalender November 2023

Mitterteich

01.11.-05.11.2023
Sonderausstellung -
Fantasievoll - einzigartig -
verrückt von
Inge und Bert Flor
 Museum Mitterteich
 Museum Mitterteich
 Tirschenreuther Str. 10

18.11.-10.12.2023
Malkreisausstellung
 Mitglieder des Malkreises
 Museumscafé Mitterteich
 Tirschenreuther Str. 10

24.11.-Mitte Febr. 2024
Sonderausstellung -
Klitzeklein Miniaturenspielzeug
von Albrecht Krenkel
aus Burgstädt
 Museum Mitterteich
 Museum Mitterteich
 Tirschenreuther Str. 10

01.11.-02.11.2023
ab 09:30 Uhr
Zoiglausschank
 Zoiglwirt Lugert
 Zoiglstube Lugert

08.11.-11.11.2023
ab 16:00 Uhr
Zoiglausschank
 Zoiglwirt Oppl
 Zoiglstube Oppl

02.11.2023 14:00
Donnerstagscafé im
offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

03.11.2023 08:00
Wochenmarkt
 Stadt Mitterteich, Kirchplatz

03.11.2023 09:00
Frühstückscafé im offenen Treff
mit Vorreservierung
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

04.11.2023 14:00
Lokalschau der Kleintierzüchter
 Kleintierzuchtverein e. V.
 Green Energyhalle
 Marktredwitzer Str.

05.11.2023 08:00
Lokalschau der Kleintierzüchter
 Kleintierzuchtverein e. V.
 Green Energyhalle
 Marktredwitzer Str.

05.11.2023 14:00
Sonntagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

07.11.2023 14:00
Dienstagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

07.11.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

08.11.2023 09:00
Familienfrühstück
mit Voranmeldung
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

09.11.2023 14:00
Vortrag über
Frühere Wirtschaftshäuser
in Mitterteich und Umgebung
 Kath. Seniorenkreis Mitterteich
 Josefsheim

09.11.2023 14:00
Donnerstagscafé im
offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

10.11.2023 09:00
Frühstückscafé im
offenen Treff
mit Vorreservierung
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

10.11.2023 20:00
Eishockeyspiel
EHC Mitterteich Stiftland
gegen EHC Regen
 EHC Stiftland e. V.
 Eissporthalle Mitterteich

11.11.2023 07:00
Eisstock - Pokalturnier
SF Kondrau
 SF Kondrau
 Eissporthalle Mitterteich

11.11.2023 19:11
Faschingsauftakt
 Mitterteicher Gaudiwurm
 Josefsheim

12.11.2023 14:00
Sonntagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

13.11.2023 18:30
Stadtratsitzung
 Stadt Mitterteich
 Altes Historisches Rathaus

13.11.2023 19:00
Stricktreff Flotte Nadeln
 Flotten Nadeln, Marktcafé

14.11.2023 14:00
Kaffeenachmittag
 Evang. Kirchengemeinde
 Evang. Gemeindehaus

14.11.2023 14:00
Dienstagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

14.11.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

16.11.2023 14:00
Donnerstagscafé im
offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

16.11.2023 19:00
Messe für verstorbene
Mitglieder mit anschl. Neuwahl
 Kath. Frauenbund
 Stadtpfarrkirche/Josefsheim
 Mitterteich

17.11.2023 08:00
Wochenmarkt
 Stadt Mitterteich, Kirchplatz

17.11.2023 09:00
Frühstückscafé im offenen Treff
mit Vorreservierung
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

17.11.2023 20:00
Eishockeyspiel
EHC Mitterteich Stiftland
gegen EHC Straubing
 EHC Stiftland e. V.
 Eissporthalle Mitterteich

19.11.2023 14:00
Sonntagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

20.11.2023 18:00
Literaturkreis mit
Karl Haberkorn
 Arbeitskreis Literatur
 Marktcafé

20.11.2023 18:30
Bauausschusssitzung
 Stadt Mitterteich
 Altes Historisches Rathaus

21.11.2023 14:00
Dienstagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

21.11.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

23.11.2023 14:00
Donnerstagscafé im
offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

24.11.2023 09:00
Frühstückscafé im offenen
Treff mit Vorreservierung
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

24.11.2023 16:30
2. Zipflmützn-Zauber des
Förderverein SV Mitterteich
 Förderverein Jugend-Fußball-
 abteilung SV Mitterteich
 Mitterteich

26.11.2023 07:00
Eisstockturnier - Pokalturnier
 SV Steinmühle
 Eissporthalle Mitterteich

26.11.2023 14:00
Sonntagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

27.11.2023 19:00
Stricktreff Flotte Nadeln
 Flotten Nadeln, Marktcafé

28.11.2023 14:00
Dienstagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

28.11.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

30.11.2023 14:00
Donnerstagscafé im
offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

Leonberg

14.11.2023 14:00
Vortrag - Gesund essen
im Alter
 Kath. Seniorenkreis Leonberg
 Jugendheim Leonberg

26.11.23 14:00 Uhr
Imkerglühmarkt
 Imkerverein Leonberg
 Imkerhaus Leonberg

Pechbrunn

12.11.2023 10:00
Vereinsmeisterschaften
 Turn- und Sportverein
 Pechbrunn-Groschlattengrün
 Turnhalle Pechbrunn

24.11.2023 18:30
Sauschiessen
 Schützenverein Pechbrunn
 Grüne Eiche
 Schützenheim Pechbrunn

24.11.2023 19:00
Generalversammlung
 Berscharverein Pechbrunn
 Vereinsheim - BV Pechbrunn

25.11.2023 15:00
Weihnachtsmarkt Pechbrunn
 Gemeinde Pechbrunn mit Vereinen
 Schulhof Grundschule Pechbrunn

IMPRESSUM

Mitterteicher Taferl

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V.
 Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 27.10.2023

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
 Gewerbeförderverein Mitterteich
 (verantwortlich), Telefon 09632/8513
 E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Ivana Zang (verantwortlich)

Projektleitung: Bernhard Griessl
 Tel. 0961/85-228
 E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de

Herstellung/Druck:
 Oberpfalz Medien GmbH, Weiden

Auflage: 7680 Exemplare
 Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,
 Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
 Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben
 nicht unbedingt die Meinung der Redaktion
 wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.
 Für eingesandte Bilder muss das Copyright
 beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen
 geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

„Du bist eine Bereicherung für unseren Einzelhandel“

Kosmetikboutique Agnes Kamm feierte 30-jähriges Bestehen – Bürgermeister gratulierte

Mitterteich. (jr) 30-jähriges Bestehen feierte die Kosmetikboutique Agnes Kamm in der Karl-Stingl-Straße 10. Grund genug für Bürgermeister Stefan Grillmeier, ihr im Namen der Stadt und des Gewerbe-fördervereins die Glückwünsche zu überbringen. „Du bist eine Bereicherung für unseren Einzelhandel. Die lange Treue deiner Kundschaft zum Geschäft ist der Beweis dafür, dass du mit der Auswahl deiner Produkte immer richtig gelegen bist“. Grillmeier gratulierte mit einem Blumenstrauß und wünschte noch

viele erfolgreiche Jahre im Geschäft und weiter zufriedene Kunden. „Ich selber bin bei dir Kunde“, sagte Grillmeier, dem vor allem die besonderen Düfte gefallen. Gefeiert wurde das Jubiläum mit einer Jubiläums-woche vom 9. bis 14. Oktober. Weitere Glückwünsche gab es von Gebietsverkaufsleiterin Eva Csilla Leonidopoulos für die Firma „Troll Cosmetics“ aus Lindau. Klar, dass sich Frau Kamm ganz besonders über die Glückwünsche und Treue ihrer Stammkunden freute, ohne sie hätte sie die dreißig Jahre nicht geschafft.



Über viele Glückwünsche freute sich Agnes Kamm (Mitte) zu ihrem dreißig-jährigen Bestehen ihrer Kosmetikboutique in der Karl-Stingl-Straße 10. Glückwünsche gab es von Bürgermeister und Gewerbevereins-Vorsitzenden Stefan Grillmeier und Eva Csilla Leonidopoulos (Firma Troll Cosmetics). Bild: jr

Shopping-Abend

Donnerstag, 16.11., von 17.00–21.00 Uhr

in der

Kosmetikboutique
Agnes Kamm

und

LOTTO HASELBAUER

Dr.-Karl-Stingl-Straße in Mitterteich

Mit Glühwein, Stollen, Plätzchen
und Lebkuchen Verkauf bei Haselbauer.

In der Kosmetikboutique gibt es an diesem Abend

10% auf das gesamte Sortiment.

Dieser 10%ige Rabatt und jeweils 1,- € verkaufter Leckereien gehen als Spende für die Aktion Feuerkinder an Frau Dr. Annemarie Schraml.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen
Agnes Kamm, Claudia und Erwin Haselbauer

Kosmetikboutique

Herzlichen  Dank
an meine treuen Kunden

für die lieben Worte, Glückwünsche,
schönen Aufmerksamkeiten und tollen
Überraschungen zu meinem

**30jährigen
Geschäftsjubiläum.**

Ich habe mich sehr gefreut.

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich



Café - Restaurant



Neualbenreuther Straße 10 | 95652 Waldsassen | T 09632 91310

www.wittmann.media

„Ein Design ruft
drei Reaktionen
hervor – ja, nein
und WOW!
Wow ist das Ziel!“

Milton Glaser

Wir geben Ihrer Marke ein Gesicht!

Teil der Wohnungen wurden bereits übergeben

Stadtrat zeigte sich vom Mehrgenerationenquartier begeistert –
Es entstehen 45 Wohnungen, eine Arztpraxis und Tagespflege



Bürgermeister Stefan Grillmeier genießt einen prächtigen Ausblick vom Balkon.

Bild: jr

Mitterteich. (jr) Ein neues Stadtviertel ist in der Zankgardenstraße gerade dabei neu zu entstehen. Dort entstehen 45 Eigentumswohnungen und vier Penthouse-Wohnungen eines privaten Investors. Am Kirchweihmontag besichtigte der Stadtrat den schon weit fortgeschrittenen Gebäudekomplex mit drei Gebäuden und der Tiefgarage. Bürgermeister Stefan Grillmeier sprach von einer

Aufwertung für den Wohnbereich der Stadt und nannte das Bauwerk eine „tolle Geschichte“. Dank galt der Firma Lanz GmbH für die großartige Investition.









Durch den Gebäudekomplex wurden die Stadträte von Projektleiter Udo Schlünz geführt, der gerne Rede und Antwort stand. In den Häusern 33 und 35, so Schlünz, seien die Wohnungen schon übergeben worden, der Rest erfolgt Ende Oktober. Alle Wohnungen und Einrichtungen sind durch Aufzüge barrierefrei zu erreichen. Ins Haus 37 kommt die Tagespflege unter, dessen Träger die Caritas sein wird. Auf Nachfrage von Oberpfalz-Medien sagte Schlünz, dass die Tagespflege Platz für bis zu 22 Personen bietet. In der Tagespflege selber befinden sich Gemeinschaftsräume, eine Küche, wo auch selber gekocht wer-

den kann, sowie eine Terrasse. Schon zum 1. Dezember dieses Jahres will die Caritas dort den Betrieb aufnehmen, war zu erfahren. Beheizt wird der Gebäudekomplex mittels eines Blockheizkraftwerks mit Gas. Bürgermeister Stefan Grillmeier lobte vor allem die hellen und warmen Töne, die den Gebäudekomplex einladend gestalten. Weiter wusste er von vielen Nach-

fragen bezüglich Tagespflege. Bezüglich Personal, sagte der Bürgermeister, dass die Caritas viele Bewerbungen erhalten hat. Weitere Station des Besuchs waren die Räumlichkeiten der Hausarztpraxis, die ab 1. April 2024 hier neu eröffnen soll. Auch hier strahlend helle Räume mit mehreren Behandlungszimmern, Empfang und Wartebereich. Projekt Udo Schlünz zeigte sich auf Nachfrage von Oberpfalz-Medien mit den am Bau beteiligten Firmen, unter ihnen viele aus der Region, sehr zufrieden. Gepflanzt wird im Außenbereich, wegen des bevorstehenden Winters, erst im kommenden Frühjahr. Weitere Station war die Tiefgarage, wo 28 Stellplätze für Autos und Fahrradstellplätze zu finden sind. Weiter stehen den Hausbewohnern weitere elf Stellplätze im Freien, sowie zehn Garagenplätze zur Verfügung. Hinzu kommen noch drei E-Ladesäulen im Außenbereich. Auf Nachfrage von Oberpfalz-Medien sprach Investor und Bauherr Werner Lanz von Investitionen von zwölf Millionen Euro.



Wir wollen, dass es Ihnen gut geht!

-  Orthopädische Maßschuhe nach Ihren Wünschen
-  Einlagen nach Maß u. Gipsabdruck
-  Schuhzurichtungen
 - Schuherhöhung
 - Längs- und Quergewölbestützen
 - Sohlenrollen - Pufferabsatz
 - Innen- und Außenranderrhöhung
-  Bandagen aller Art
-  Medizinische Kompressionsstrümpfe
-  Versorgung des diabetischen Fußes
-  Modische Schuhe für Ihre Einlagen
-  Schuh-Reparaturen

Martin-Zehendner-Straße 5
Mitterteich · Telefon 09633/4760

Scheffler

**WIESENBACHER
GASTRONOMIE -**
NORDGAUHALLE
NABBURG PRÄSENTIERT:

Samstag, 18.11.23

20 Uhr

Schlager & Spaß

mit Andy Borg & G.G. Anderson



Freitag, 23.08.24

Kastelruther

Spatzen 20 Uhr



Kartenvorverkauf: Wiesenbacher Gastronomie Tel. 09433/376 > nt.ticket.de > oticket.de > und an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Kochbuch „Staazer Küchenschätze“ neu aufgelegt

Der Grund war die große Nachfrage nach dem Kochbuch

Aufgrund der großen Nachfrage wurde das „Staazer Kochbuch“ neu aufgelegt und kann in den Verkaufsstellen käuflich erworben werden. In dem Buch finden sich die Rezepte von dreißig Feuerwehrfrauen aus Großensees zum Nachkochen und Nachbacken wieder. Bild: jr



Großensterz. (jr) Neu aufgelegt wurde jetzt das Koch- und Backbuch „Staazer Küchenschätze“ von den Feuerwehrfrauen aus Großensees. Als Grund wurde eine überragende Nachfrage genannt, die bisherigen Bücher der Erstauflage heuer sind bereits restlos vergriffen. Das 200-seitige Buch umfasst rund 190 Rezepte, unterteilt in den Kategori-

en Vorspeisen, Hauptspeisen, Desserts, Kuchen/Torten und „Handmade“. In dem Buch wird ein ganz besonderes Hauptaugenmerk auf eine

regionale, saisonale und bodenständige Küche gelegt. Michaela Burger, eine der Köchinnen und Buchautorin sagt, „wir wollen mit dem Buch das

Bewusstsein für den Wert von Lebensmitteln schaffen und trotzdem täglich frisch und hochwertig kochen“. Erhältlich ist die Neuauflage des Kochbuchs zum Preis von 14 Euro ab sofort in folgenden Verkaufsstellen, Werkzeuge Burger (Großensterz), Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz, Sparkasse, Boutique Agnes Kamm (alle Mitterteich), Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz (Waldsassen), Metzgerei Härtl Stammgeschäft (Tirschenreuth), sowie in der Metzgerei Härtl in Floß und Schönwald und bei Möbel Hösl in Schönkirch.

– Anzeige –

Herausragender Optiker 2023

Deutsche Gesellschaft für Verbraucherstudien zeichnet Optik Wolfsegger GmbH aus

Waldsassen. Optik Wolfsegger hat sich den Slogan „Sehen in Perfektion“ auf die Fahnen geschrieben. Und das Unternehmen aus der Waldsasser Prinz-Ludwig-Straße 27 setzt diese Vorgabe auch tagtäglich mit Sorgfalt und Akribie in die Tat um.

Die unabhängige Deutsche Gesellschaft für Verbraucherstudien (DtGV) hat diese außergewöhnliche Qualität nun bestätigt und hervorgehoben: Bei der Service-Prüfung, welche die DtGV regelmäßig bei regionalen Betrieben vornimmt, hat Optik Wolfsegger das bestmögliche Ergebnis erzielt – und darf sich „Herausragender Optiker 2023“ nennen.

Mit dieser objektiven Prüfung, bei der die Bereiche „Kundenservice“, „Beratung“ und „regionales“ Engagement genau unter die Lupe genommen werden, will die DtGV die Leistungsfähigkeit regionaler Anbieter hervorheben. Optiker



mit guten Ergebnissen können schließlich das DtGV-Testsiegel „Herausragender Optiker 2023“ als Qualitätsnachweis nutzen.

Vor allem in der Kategorie „Kundenservice“ erzielte das Waldsasser Unternehmen von Augenoptikermeister Matthias Wolfsegger mit 94 Prozent ein absolutes Topergebnis.

Dem zugrunde liegen Kriterien wie Umfang der Serviceleistungen, Eindruck des Geschäfts sowie Umgang mit den (Test-)Kunden.

Auch in den Bereichen „Beratung & Sehtest“ sowie „Soziales/regionales Engagement“ hat Optik Wolfsegger mit 80 beziehungsweise 67 Prozent hervorragend abgeschnitten. Bei „Beratung & Sehtest“ ging es in der Studie vor allem um die Punkte generelles Beratungsangebot, Sorgfalt und Umfang beim Sehtest sowie umfassende und kompetente Beratung.

In der Kategorie „Soziales/regionales Engagement“ legte die Deutsche Gesellschaft für Verbraucherstudien großen

Wert auf Kriterien wie Sponsoring und Unterstützung regionaler Vereine sowie Projekte und ob auch soziale und/oder Umwelt-Projekte im Ausland unterstützt werden.

Die getesteten Unternehmen, so auch Optik Wolfsegger, konnten in allen Kategorien selbst Auskunft geben – wurden aber beim „Kundenservice“ und bei „Beratung & Sehtest“ auch einem sogenannten „Mystery Check“ durch einen dem Betrieb unbekanntem Testkunden unterzogen.

Alles in allem ergab sich für den Betrieb von Matthias Wolfsegger somit ein Gesamtwert von 85 Prozent, was die DtGV mit dem Prädikat „Herausragend“ beurteilt.

Weitere Informationen gibt es auch im Internet auf der Webseite von Optik Wolfsegger:

→ www.wolfsegger.net

WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen
Tel. 0 96 32/7 77 | Fax 47 77
info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net

SV Mitterteich lädt zum 2. „Zipflmütznzauber“ ein

Gefeiert wird am Freitag, 24. November ab 16.30 Uhr auf dem SV-Sportgelände

Mitterteich. (jr) Nach der gelungenen Premiere im vergangenen Jahr lädt der Förderverein des SV Mitterteich heuer am Freitag, 24. November zur zweiten Ausgabe des „Zipflmütznzauber“ ein.

Gefeiert wird ab 16.30 Uhr, eine Stunde später hat sich St. Nikolaus mit Gefolge angekündigt. Auf die jungen Besucher wartet eine kleine Überraschung. Im Eingangsbereich des Sportgelände warten Feuerstellen, die nicht nur die Besucher erwärmen sollen. Für

das leibliche Wohl ist mit Bratwürste, Fleisch, Waffeln, Getränken (Glühwein, Punsch, Kinderpunsch, Bier, antialkoholische Getränke) bestens gesorgt. Die Besucher dürfen sich auf Preise „wie früher“ freuen. Der Erlös kommt den Kleinsten der Jugendabteilung des SV Mitterteich zu Gute. Einge-laden ist selbstverständlich die gesamte Bevölkerung, die Lust haben, sich auf die Weihnachtszeit schon im November einzustimmen. Auf einen schönen Abend freut sich der Förderverein SV Mitterteich.

Mitterteicher Saftpresse arbeitet bis Samstag, 4.11.2023

Die Saftpresse des Obst- und Gartenbauvereins vergibt bis Samstag, den 4.11., Termine. Der eigene Saft wird auf Wunsch pasteurisiert und in Bag in Box abgefüllt.

Wenn der Erntese-gen den eigenen Bedarf übersteigt, nimmt der Verein auch heuer wieder gerne Obstspenden an. Das Ernten und Abholen wird bei Bedarf von Vereinsmitgliedern übernommen. Haltbarer Saft (Apfel pur

und Mischungen z.B. mit Birne, Aronia, Quitte) aus Obstspenden und Vereinsbeständen wird je nach Verfügbarkeit wieder bei Metzgerei Grillmeier und dem Hofladen Hartwich in Mitterteich verkauft. Bitte Quitten nur sehr reif pressen.

Anmeldung zum Pressen bis jeweils spätestens Donnerstag sowie nähere Infos unter der Nummer 015150870146 von 16 Uhr bis 18 Uhr

Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit

Was an Termin-Tipps wichtig ist:

✓ **15. – 17. Dezember 2023, Betzavta / Miteinander – demokratische Wege der Entscheidungsfindung** - Workshops für Multiplikator:innen der schulischen, außerschulischen und betrieblichen Weiterbildung und Führungskräfte. Veranstalter: EBW Oberpfalz und VHS Weiden-Neustadt. Anmeldung: www.ebw-oberpfalz.de oder 09622/6079426

✓ **Jeden Donnerstag, 9-11 Uhr** (außer in den Ferien): Sprechstunde der ehrenamtlichen Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger; Rathaus Mitterteich, Erdgeschoss, im Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133).

Wussten Sie schon?

☛ Aktionsplan Inklusion: Erfreulich viele Rückläufer gab es zur Fragebogenaktion des Netzwerks Inklusion. Rd. ein Drittel der 1 700 verschickten Fragebögen kam ausgefüllt zurück. Die Fragen richteten sich an Menschen mit Behinderungen im Landkreis Tirschenreuth u.a. zu den Hand-

lungsfeldern Arbeit, Wohnen, Bildung, Freizeit, Teilhabe. Inzwischen hat die damit beauftragte Agentur die Antworten ausgewertet und in acht Workshops mit Interessierten und Fachleuten vorgestellt. Dort wurden auch die vorgeschlagenen Maßnahmen diskutiert und ergänzt. In den nächsten Wochen wird ein Zwischenbericht dazu erstellt und der Öffentlichkeit vorgestellt. Der Schlussbericht wird im Jahr 2024 den Gremien und Entscheidungsträgern vorgestellt.

☛ Mehr Geld für die Verhinderungspflege ab 2024: Wenn eine pflegende Person verhindert ist, dann bezahlt die Pflegekasse in manchen Fällen eine Ersatz-Pflegekraft. Eine Neuerung gilt zunächst nur für Personen mit dem Pflegegrad 4 oder 5, die noch nicht den 25. Geburtstag gefeiert haben: Sie dürfen ab 2024 das ganze Geld der Kurzzeitpflege für die Verhinderungspflege nutzen, insgesamt 3 386 €. Außerdem kann dies ab 2024 auch genutzt werden, wenn die Pflegeperson die bisher erforderlichen sechs Monate noch nicht gepflegt hat. Und die Verhinderungspflege darf für acht Wochen genutzt werden.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!



Für eine modernere Ausstattung und neue Spielsachen

Katholischer Frauenbund Mitterteich hat ein Herz für Kinder und spendet 1000 Euro an Eltern-Kind-Gruppe

Mitterteich. (jr) Ein Herz für Kinder hat der Katholische Frauenbund Mitterteich. Jetzt überreichten die Damen 1000 Euro an die Eltern-Kind-Gruppen der Katholischen Erwachsenenbildung. In Mitterteich gibt es drei EK-Gruppen, unter der Trägerschaft des Katholischen Frauenbundes. „Das Geld stammt aus verschiedenen Veranstaltungen und Aktionen des Frauenbundes“, sagte Vorsitzende Stilla Schuller, die zur Geldübergabe die engere Vorstanderschaft des Frauenbundes mitgebracht hatte. Sandra Panitzek, eine der Leiterin der Eltern-Kind-Gruppen sagte, dass es aktuell in Mitterteich drei Gruppen gibt, die Kinder bis zu drei Jah-

ren aufnehmen. Jede Gruppe trifft sich einmal in der Woche, zumeist in den Räumen des Kinderhauses „Die kleinen Hankerler“. Mit der großzügigen Spende sollen die Räume moderner und attraktiver gestaltet werden, weiter sollen neue Spielsachen für die Kinder angeschafft werden. Wie Sandra Panitzek weiter mitteilte, sind die drei Gruppen weiter auf der Suche nach Sponsoren, die die Arbeit und Ausstattung auch finanziell unterstützen. Dank galt der Stadt Mitterteich, die die Räume den Eltern-Kind-Gruppen unentgeltlich zur Verfügung stellt, sowie dem Katholischen Frauenbund, die immer wieder helfen, wenn Hilfe nötig ist.



Mit einer großartigen Spende von 1000 Euro unterstützt der Katholische Frauenbund Mitterteich die drei Gruppen der Eltern-Kind-Gruppen der Katholischen Erwachsenenbildung. Im Bild übergeben Vorsitzende Stilla Schuller (6. von links) und Kassiererin Rita Thoma (5. von links) das Geld an EK-Leiterin Sandra Panitzek (3. von rechts). Mit im Bild die Mütter mit ihren Kindern, die sich einmal pro Woche in den Räumen des Kinderhauses „Die kleinen Hankerler“ treffen.

Bild: jr



Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG
Wörthstraße 9 • 92637 Weiden • Telefon 0961 84-262
immo-baufi@vr-nopf.de • www.city-immobilien.de



Petra Nachtmann

Telefon: 09632 500-122
E-Mail: petra.nachtmann@vr-nopf.de
Homepage: www.city-immobilien.de

Ich unterstütze Sie bei Ihren Zukunftsplänen:

- Immobilien kaufen und verkaufen
- Immobilien mieten und vermieten
- Gutachten und Marktpreis-schätzungen
- Baufinanzierung und Fördermöglichkeiten
- Experten für Barrierefreiheit
- Energieberatung

IHR IMMOBILIENPROFI

für Ihre Region



vr-nopf.de

**Genossenschaftlich heißt,
Verantwortung
für die Region tragen.**

Morgen kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Als Genossenschaftsbank sind wir unseren Mitgliedern verpflichtet, und der Region in der sie leben und arbeiten. Daher fördern wir Initiativen, die sich vor Ort für die Umwelt und für gesellschaftlichen Zusammenhalt starkmachen.



Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG

Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz überreicht großzügige Spendenschecks

An die Helfer vor Ort und an den Boheme-Verein

Mitterteich. (jr) Ein Herz für das Rote Kreuz hat die Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz. Die BRK Bereitschaft Mitterteich schaffte vor kurzem für die Helfer vor Ort in Mitterteich ein neues Einsatzfahrzeug, einen Audi Q5 an, der offiziell in Dienst gestellt wurde. Die Finanzierung des Fahrzeugs in Höhe von 68000 Euro erfolgte ausschließlich durch Spenden. Einen

nicht unerheblichen Beitrag dazu leistete die Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz mit Hilfe des Crowdfunding-Projekts „Viele schaffen mehr“. Regionalmarktleiter Harald Zottmeier freute sich sehr, jetzt den stattlichen Betrag in Höhe von 5255 Euro, wozu die Bank 2500 Euro selber beigesteuert hat, überreichen zu können. Sehr zur Freude von BRK-Bereitschaftsleiter

Matthias Dittrich und seines Stellvertreters Michael Krauß.

Bereits bei der Eröffnung des Zoigtags des Bezirks am 10. September in Mitterteich übergab Zweigstellenlei-

ter Dieter Ernstberger eine Spende aus der Bürgerstiftung der Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz in Höhe von 3000 Euro an den Boheme-Bayerisch-Böhmischer Kulturverein für das Zoiglskulpturen-Projekt.



Strahlend übergab Regionalmarktleiter Harald Zottmeier (Mitte) einen Scheck in Höhe von 5255 Euro an BRK-Bereitschaftsleiter Matthias Dittrich (links) und seinem Stellvertreter Michael Krauß, für die Anschaffung eines neuen Einsatzfahrzeugs, Audi Q5, für den Helfer vor Ort in Mitterteich. Die Bank trug mit einer Spende in Höhe von 2500 Euro erheblich zur Gesamtsumme bei. Bild: jr



Dieter Ernstberger (Mitte), Geschäftsstellenleiter der Volksbank-Raiffeisenbank Mitterteich, überreicht bei der Eröffnung des Zoigtags am 10.09. einen Scheck über 3.000 Euro an den Bohème Kassier Heribert Bäumler (zweiter von rechts) Bild: jr

Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



Fit Mix

mit Doris Gimmel
09.11.23, 18.30 – 19.30 Uhr, 6 x
Lebenshilfe, 24,00 €

Cajon – die kleine Sitztrommel

mit Paul Konrad-Workman
13.11.23, 18.30 – 20.00 Uhr, 6 x
Mittelschule, 55,20 €

Weihnachtliche Porzellanmalerei

– Kinder ab 6
mit Nicole Schuller
30.11.23, 16.00 – 17.30 Uhr, 1 x
Museum, 8,00 €

Metall prägen

mit Birgit Schön
07.12.24, 19.00 – 21.15 Uhr, 1 x
Mittelschule, 14,70 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth,
Tel. 09631-88205 oder übers Internet vhs.kreis-tir.de

WIR SUCHEN DICH!

Reinigungskraft
(m/w/d)
Teilzeit / 520 €

Bewirb dich jetzt unter
09633 400 380 oder
karriere@firma-schmeller.de

 **SCHMELLER**
Bad und Heizung

Einladung zu einer musikalischen Reise

Chor „Grazie A Dio“ lädt zum Konzert am Sonntag, 5. November nach Leonberg ein – Beginn ist um 19 Uhr

Leonberg. (jr) Erstmals seit Ausbruch der Pandemie gibt der Chor „Grazie A Dio“ wieder ein Konzert in ihrer Heimat in Leonberg und zwar am Sonntag, 5. November ab 19 Uhr in der Stadtpfarrkirche, Einlass ist ab 18 Uhr, es herrscht freie Platzwahl. Im vergangenen Jahr gab der Chor zwei Konzerte in Mitterteich und Tirschenreuth und jetzt endlich wieder in der Heimatkirche. Das Konzert dauert rund 75 Minuten. Zu hören sind neue geistliche Lieder, A-Capella-Gesang, rhythmische Chormusik, sowie Songs aus Musicals und Balladen. Chorleiterin Michaela Burger verspricht, die Besucher auf eine musikalische Reise mitzunehmen. Aktuell besteht der Chor aus 22 Sängerinnen und Sängern, die sich einmal wöchentlich zu



Der Chor „Grazie A Dio“ gibt erstmals seit der Pandemie wieder ein Konzert in der Heimatkirche in Leonberg, am Sonntag, 5. November ab 19 Uhr. Unser Bild zeigt den Chor beim Auftritt im vergangenen Jahr in der Stadtpfarrkirche in Tirschenreuth. Bild: jr

den Singstunden im Leonberger Pfarrhof treffen. Der Eintritt zum Konzert ist frei, Spenden fließen einem sozi-

alen Zweck zu. Der Spendenzweck wird im Konzert vorgestellt. Im Anschluss an das Konzert besteht die Möglich-

keit bei Punsch und Glühwein das Konzert Revue passieren zu lassen und miteinander ins Gespräch zu kommen.



ZAHNARZTPRAXIS

DR. MED. DENT. MEIKE BAUMGÄRTEL-ROTHAMMER

Willkommen in unserer neuen Praxis

**Moderne Zahnmedizin -
wir sind für Sie da mit Herz und Verstand**

Dr. Meike Baumgärtel-Rothammer und das gesamte Team

**95676 Wiesau | Sudetenstraße 1 (direkt an der Ortsumgehung neben der Ampel)
Telefon 09634-2636 | www.zahnmedizin-wiesau.de**

Neueröffnung am Donnerstag, 26. Oktober

ALDI und Rossmann eröffnen gemeinsam – ALDI vergrößert Verkaufsfläche auf 1113 Quadratmeter – Rossmann hat 700 Quadratmeter Ladenfläche



Die neue Marktleitung (erste Reihe von links) mit stellvertretender Filialleiterin Christina Kaiser-Huck, Bezirksleiter Mika Fischer, Filialleiterin Kerstin Zeitler und Bürgermeister Stefan Grillmeier, beim Infobesuch bei der Firma Rossmann am Kirchweihmontag. Bild: jr

Mitterteich. (jr) Die Einkaufsstadt Mitterteich darf sich freuen. Am kommenden Donnerstag, 26. Oktober eröffnen der neue ALDI und der Drogerist Rossmann gemeinsam in der Carl-Zeiss-Straße ihre neuen Filialen. Die Einrichtungsarbeiten sind aktuell in vollem Gange, davon überzeugte sich jetzt auch der Stadtrat beim Besuch am Kirchweihmontag.

ALDI-Manager Manuel Zaloga hieß die Stadträte willkommen. Bürgermeister Stefan Grillmeier machte gleich eingangs deutlich, dass sich die ganze Stadt über die Neueröffnung von ALDI und Rossmann in der kommenden Woche freut. Zaloga betonte, dass beim Neubau in Mitterteich das neue Konzept zur Anwendung kommt. Die Verkaufsfläche wurde

von 800 Quadratmetern in der früheren Filiale auf nunmehr 1113 Quadratmeter erweitert. Zwanzig Mitarbeiter werden sich um die Belange der Kunden kümmern. Eine Vielzahl an Kundenparkplätzen sorgen dafür, dass auch jeder parken kann. Hinzu kommen zwei E-Ladesäulen zum Auftanken für Elektrofahrzeuge. Auf Nachfrage von Oberpfalz-Medien, wie viele Arbeitskräfte beschäftigt sind, antwortete Zaloga, zwanzig Mitarbeiter. Was geschieht mit der nebenan ste-

henden Filiale? „Die geht am 1. November in das Eigentum des Besitzers über“. Was dann daraus wird, vermochte Zaloga nicht zu sagen. Beheizt wird die neue Filiale mit einer Wärmepumpe und Fußbodenheizung mit Strom. Laut Zaloga, ist der Mitterteicher ALDI-Markt, dann der modernste Markt im Landkreis. Aktuell waren Handwerker noch mit der Beleuchtung beschäftigt, die mit LED erfolgen wird. In den nächsten Tagen muss dann die Ware eingeräumt werden, damit die Kunden am 26. Oktober auch alles an ihrem Platz vorfinden.

Im benachbarten Drogeriemarkt Rossmann gibt es eine Verkaufsfläche von 700 Quadratmetern. Filialleiterin Kerstin Zeitler und ihr vierzehnköpfiges Team freuen sich ab da auf Kundschaft. „Wir bieten unseren Kunden ein Vollsortiment“, freut sich Frau Zeitler auf den Start. Gemeinsam mit ihrer Stellvertreterin Christina Kaiser-Huck und Bezirksleiter Mike Fischer sind sie fleißig am Arbeiten, damit auch alles rechtzeitig fertig wird. Bürgermeister Stefan Grillmeier freute sich, dass nach über zehn Jahren ohne Drogerie nun auch dieses Angebot in Mitterteich zu haben sein wird.

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

kostenlos und unverbindlich
ein Angebot anfordern



03944-36160 www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER Am Wasserturm Fa.

Schuhhaus Bernreuther

Damen-, Herren- und Kinderschuhe

z.B. Trekkingschuhe von Meindl und Grisport

Öffnungszeiten:

Mo, Di, Mi, Fr	8.30–13.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr
Do	11.00–18.30 Uhr
Sa	9.00–12.30 Uhr

95676 Wiesau, Hauptstraße 12, Telefon 09634/ 2821



„Wir konnten unser Vereins- und gesellschaftliches Leben wieder hochfahren“

Bürgermeister Stefan Grillmeier zeigte sich bei der Vereinsvorsitzendenbesprechung stolz über 2023 und kündigte eine Vielzahl von Höhepunkten für 2024 an



Die Verantwortlichen der Stadt Mitterteich auf einen Blick, im Bild (von links) mit Bürgermeister Stefan Grillmeier, Martina Rüth und 2. Bürgermeister Johann Brandl, sowie (von rechts) mit Kerstin Heindl, Gabi Bleistein und Pfarrer Andreas Kraft. Bild: jr

Mitterteich. (jr) „Ich bin froh, dass wir unser Vereins- und gesellschaftliches Leben wieder hochfahren konnten“, sagte Bürgermeister Stefan Grillmeier am Dienstagabend bei der Vereinsvorsitzendenbesprechung im Feuerwehrhaus. „Man merkt, die Leute wollen wieder raus und ich bin froh darüber“, sagte Grillmeier. Im kommenden Jahr sollen die Veranstaltungen in der Stadt und den Ortschaften fortgesetzt werden.


Der Bürgermeister blickte kurz auf ein bewegtes 2023 zurück, mit vielen Höhepunkten an Veranstaltungen. Ausgezeichnet besucht war das Marktplatzzfest, dass nach Angaben des Bürgermeisters 4000 Besucher hatte. „Unsere Italienische Nacht war ein Fest für die ganze Familie“, sagte Grillmeier. Im kommenden Jahr gibt es am 20. Juli eine Neuauflage davon, Musiker Angelo Palazzotto wurde bereits fest verpflichtet. Gut besucht war der Musiksommer mit einer Vielzahl an Veranstaltungen. Ein weiterer Höhepunkt war der Oberpfälzer Zoigtag bei Kaiserwetter, wie Grillmeier ausdrücklich betonte. Wie immer zahlreiche Höhepunkte umfasste der

Fasching Besonderer Dank galt hier den Vereinen „Gaudiwurm“ und TuS Mitterteich. Gesegnet wurde kürzlich das neue Fahrzeug für den HvO Mitterteich, wo mehr als 60000 Euro an Spendengeldern zusammenkamen, um das Fahrzeug zu finanzieren. „Danke dem HvO, der jedes Jahr rund um die 250 Einsätze in Mitterteich leistet und dies alles ehrenamtlich“, sagte der Bürgermeister. Ein Grüß Gott galt nochmals den neuen Geistlichen der katholischen und evangelischen Kirchen. „Ich lade die neuen Pfarrer zu einem Stadtrundgang mit anschließenden Besuch einer Zoiglstube ein“, kündigte Grillmeier schon mal an. Ins kommende Jahr schauend berichtete der Bürgermeister, schon von jetzt mehr als fünfzig vorangemeldeten Veranstaltungen. Stattfinden soll heuer wieder die Reihe der Adventsfenster, sowie am 9. Dezember der Mitterteicher Weihnachtsmarkt. Bezüglich der genauen Organisation gibt es demnächst ein Treffen mit dem Gewerbeförderverein, wo Näheres festgelegt wird. „Selbstverständlich rolle ich heuer wieder den roten Teppich aus“, kündigte Grillmeier schon mal den Neu-

jahrsempfang der Stadt am 13. Januar in der Mehrzweckhalle an. Einen Tag später findet das Neujahrskonzert mit den „Smetana Philharmoniker“ aus Prag an. Der Bürgermeister rief dazu auf, schon jetzt Eintrittskarten als Weihnachtsgeschenk zu kaufen.

Das Ferienprogramm wurde von Gabi Bleistein vorgestellt, insgesamt fanden heuer 64 Veranstaltungen statt. Teilgenommen haben daran 278 Kinder, ihr Dank galt allen teilnehmenden Vereinen und Mitwirkenden. „Unser Ferienprogramm 2023 war besser als ein Jahr zuvor besucht“, freute sich Frau Bleistein. Bürgermeister Stefan Grillmeier lobte die Vielfalt des Ferienprogramms, das seines Gle-

chen sucht. Kerstin Heindl ist die neue Organisatorin des Mitterteicher Weihnachtsmarktes. Einladungen an die Vereine sind bereits draußen. „Wir feiern unseren Markt wieder kuschelig und gemütlich in der guten Stube unserer Stadt“, kündigte sie schon mal an. Gleichzeitig rief sie dazu auf, offen für neue Ideen zu sein. Sie können sich jederzeit bei ihr im Historischen Rathaus melden. Michael Zintl, Vorsitzender des Vereins „Gaudiwurm“ bat um Überprüfung der Belegungszeiten in der Mehrzweckhalle und forderte einen runden Tisch. Seiner Ansicht nach seien die Hallen zwar belegt, doch keiner ist drin. Bürgermeister Stefan Grillmeier zeigte sich zum Thema gesprächsbereit.

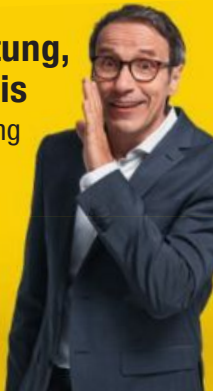


FAIRSTER PREIS
HUK-COBURG

9 weitere Anbieter erhielten die Note Sehr Gut
Im Test: 27 Kfz-Serviceversicherer in Deutschland

Ausgabe 11/2023

Super Leistung, fairster Preis
Kfz-Versicherung jetzt wechseln!



Mit der günstigen Kfz-Versicherung fahren Sie immer gut.


Wir bieten Ihnen diese Vorteile:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif* in der Kfz-Haftpflichtversicherung und Kasko bis zu 30 % sparen

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**
Wir freuen uns auf Sie.

* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrem/r Berater/in und unter huk.de/telematikplus

Vertrauensmann
Manfred Sommer
Tel. 09633 1286
manfred.sommer@hukvm.de
Rainstaude 1
95666 Mitterteich
Pleussen
Öffnungszeiten finden Sie unter huk.de/vm/manfred.sommer



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

„Ein historischer Tag für unsere Stadt“

Neues Einsatzfahrzeug des HvO Mitterteich erhielt kirchlichen Segen – Finanzierung von 68000 Euro erfolgte ausschließlich durch Spenden – Zwölf Einsatzkräfte leisten jährlich mehr als 200 Einsätze

Mitterteich. (jr) „Heute ist ein historischer Tag für unsere Stadt“, so hieß Bürgermeister Stefan Grillmeier die geladenen Gäste im Sitzungssaal des Historischen Rathauses willkommen. Der Grund war die kirchliche Segnung des neuen HvO-Einsatzfahrzeugs, einem Audi Q5. Laut BRK-Bereitschaftsleiter Matthias Dittrich kostete das Neufahrzeug 68000 Euro. Unterwegs sind damit zwölf HvO-Mitarbeiter, wobei das Fahrzeug immer beim Diensthabenden geparkt wird. Das Einsatzfahrzeug ist ab sofort im Einsatz und kommt so allen Bürgerinnen und Bürgern zugute. Musikalisch wurde die Feierstunde von der „Junior-Kombi“ der Kreismusikschule mit Lehrer Vaclav Eichler umrahmt.



Die kirchliche Segnung nahmen Stadtpfarrer Oliver Pollinger (rechts) und Pfarrer Andreas Kraft vor.

Bild: jr

Bürgermeister Stefan Grillmeier konnte zur Feier zahlreiche HvO-Standorte aus dem Landkreis begrüßen, sowie die örtliche Feuerwehr als engster Partner der „Blaulichtfamilie“. Ausdrücklicher Dank galt allen, die sich in die Spendenliste eingereicht haben, „ohne sie wäre diese Anschaffung nicht gelungen“. Bürgermeister Stefan Grillmeier berichtete von jährlich rund 200 Einsätze des HvO vor Ort. „Schnell war uns klar, dass nach einem Verkehrsunfall im vergangenen Jahr wir ein neues Einsatzfahrzeug für

unsere Ersthelfer brauchen“, sagte der Bürgermeister. „Nachdem klar war, dass für die Anschaffung des neuen Fahrzeugs das Rote Kreuz selber aufkommen musste, erklärte ich die Finanzierung zur Chefsache. Mir war von Anfang an klar, wir brauchen mindestens 60000 Euro“, sagte der Bürgermeister. Durch eine Vielzahl von Veranstaltungen und Aktionen, wie ein Benefizkonzert in Fockenfeld (Erlös 25000 Euro), einer Crowdfunding-Aktion

der Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz, oder der Aperol-Bar beim Marktplatzfest kam viel Geld zusammen. Durch den Verkaufserlös des Unfallfahrzeugs in Höhe von 13500 Euro, sowie dem Vereinsvermögen des aufgelösten Kanarien- und Vogeliehbaberverein Stiftland kam das restliche Geld zusammen. „Jetzt haben wir ein neues, repräsentatives und zweckmäßiges Einsatzfahrzeug mit modernster Technik“, freute

sich Grillmeier. Einmal mehr machte er deutlich, „bei der Feuerwehr und dem Roten Kreuz wird nicht gespart, hier ist jeder Euro gut investiert und angelegt“. BRK-Bereitschaftsleiter Matthias Dittrich erinnerte an eine nicht einfache Zeit während des Übergangs zum neuen Fahrzeug. „Um den HvO-Dienst aufrecht erhalten zu können, musste unser betagter Mannschaftsbus umgerüstet werden. Es war eine Zeit vie-

Es ist soweit: Beaujolais Primeur

Feines von A. Z.

ACHATZ

Weinhandel

Sekt und Champagner
Spirituosen- und Likörspezialitäten
Lindt-Schokoladen & Pralinen
Präsente & Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstr. Tel. 09632/1386 Handy 0171 2053580
95652 Waldsassen Fax 09632/1081 weinkeller.achatz@gmx.de

Er ist wieder da!
„Wintersecco“

Glühhörchen, 1 ltr. Fl.
Glühwein weiß – Chardonnay
Glühwein rot – Cabernet
Glühgin, 1 ltr. Fl.



ler Entbehrungen und Kompromisse, aber als Team haben wir diese schwierige Zeit professionell gemeistert“, sagte Dittrich. Ausdrücklich dankte er Manuel Meierhöfer und Michael Krauß, sowie allen Ehrenamtlichen im HvO-Team Mitterteich.

Seit 1994 unterstützt das BRK Mitterteich als eine der ersten im Landkreis die sogenannten Helfer vor Ort. Im Einsatz sind ausschließlich ehrenamtliche Helferinnen und Helfer, die zusätzlich zum Regel-Rettungsdienst noch Dienst in der HvO leisten. „Der HvO ist 24 Stunden an sieben Tagen der Woche unterwegs. Dieser Dienst zeigt den Idealismus unserer Mitarbeiter am Dienst an den Nächsten“. Bislang, so Dittrich, wurden für den HvO fünf Gebrauchtwagen aus Eigenmitteln und Spenden finanziert und angeschafft. Mit diesen Fahrzeugen, so Dittrich, wurden bislang rund 9500 Einsätze rund um Mitterteich gefahren. Heuer rechnet Dittrich mit weiteren 250 Einsätzen durch den HvO. Ausdrücklich dankte Matthias Dittrich Bürgermeister Stefan Grillmeier für dessen Unterstützung. „Wir haben jetzt ein neues Einsatzfahrzeug, das seines gleichen sucht, mit neuester Technik und aktu-



Der Festakt fand im Sitzungssaal des Historischen Rathauses statt.

Bild: jr

eller Sicherheitsausstattung“. Die Beschaffung des neuen Fahrzeugs nannte Dittrich einzigartig im Landkreis. „Aus unserer anfänglichen Vision ist Realität geworden“. BRK-Kreisbereitschaftsleiter Christian Stahl nannte die großartige Unterstützung beim Kauf des neuen Fahrzeugs keine Selbstverständlichkeit. Sein Dank galt allen ehrenamtlich Tätigen in der HvO Mitterteich, „unsere Bürgerinnen und Bürger brauchen euch“. Landrat Roland Grillmeier überbrachte die Glückwünsche der Mandatsträger und wusste, dass

dieses neue Fahrzeug zur Verbesserung der Sicherheit beitragen wird. Aktuell, so der Landrat, gibt es 15 HvO's im Landkreis. „Wir sind jedem einzelnen dankbar, der sich hier ehrenamtlich einbringt. HvO und Rotes Kreuz sind immer bereit, dafür ein Dankeschön“, sagte der Landrat. Als Präsent hatte der Landrat eine Spende der Sparkasse mitgebracht. Zum Schluss dankte Bürgermeister Stefan Grillmeier besonders den Auszubildenden der Schott AG, die gemeinsam mit ihrem Ausbilder Andre Brandner die Einbauten vornahmen.

Im Anschluss wurde das neue Einsatzfahrzeug unter Nebelschwaden auf dem Marktplatz sichtbar, ehe Stadtpfarrer Oliver Pollinger und Pfarrer Andreas Kraft Gottes Segen für das neue Einsatzfahrzeug erbat.

www.weck-holz.de

www.casa-vario.de

info@rollo-raab.de • www.rollo-raab.de

Aluminium-Haustüren



Fenster • Rollläden • Haustüren
Markisen • Sonnen- & Insektenschutz



95692 Konnersreuth • Gesteiner Str. 59
Tel. 09632/923100

95517 Emtmannsberg • Tel. 09209/989-0

Verbaut wurden 900 Tonnen Stahl und fast 10000 Kubikmeter Beton

Stadtrat besichtigte am Kirchweihmontag das Schott-Logistikzentrum und zeigte sich beeindruckt – Geheizt wird mit Biogasabwärme – Es kommen keine fossile Brennstoffe zum Einsatz – Einzug im Frühsommer 2024

Mitterteich. (jr) Viele stauende Blicke gab es am Kirchweihmontag angesichts der riesigen Dimensionen beim Neubau des Schott-Logistikzentrum an der Oberteicher Straße. Zu Gast war der Stadtrat der Stadt Mitterteich und überzeugte sich vom Baufortschritt der gewaltigen Baumaßnahme. Das Unternehmen investiert nach eigenen Angaben einen zweistelligen Millionenbetrag. Der Einzug ist für den Frühsommer kommenden Jahres geplant, wie auf Nachfrage zu erfahren war. Verbaut wurde in dem Millionenprojekt, nach Angabe des Generalunternehmens Goldbeck, 900 Tonnen Stahl und fast 10000 Kubikmeter Beton. Zur eigenen Sicherheit waren alle Stadträte mit Bauhelmen ausgestattet worden.

Schott-Standortleiter Stefan Rosner erzählte schon bei der Ankunft des Stadtrates, dass die Arbeiten gut voran gehen. Projektleiter Stefan Kreuzberger



Die komplette Delegation im Außenbereich, mit (von rechts) Logistikleiter Markus Punzmann, Projektleiter Stefan Kreuzberger, Standortleiter Stefan Rosner und Bürgermeister Stefan Grillmeier. Bild: jr

ger übernahm dann die weiteren Ausführungen und bat zum Rundgang in die 30000 Quadratmeter große Halle, aufgeteilt in drei Hallen zu je 10000 Quadratmeter. Beheizt wird die Halle mit einer Fußbodenheizung. Die Lieferung erfolgt mit einer Fernwärmeleitung von der benachbarten Firma Green Energy. „Unser Neubau ist frei von fossilen Brennstoffen“, freute sich Kreuzberger mitteilen zu können. Und Stefan Rosner

betonte, „unsere Energieversorgung ist lokal und ökologisch sinnvoll. Wir kommen damit unserer Strategie bis 2030 klimaneutral produzieren zu können, wieder einen Schritt näher“. Stefan Kreuzberger machte deutlich, dass das Heizen von so großen Hallen über eine permanent temperierte Fußbodenheizung am besten funktioniert. Neben der Abwärme sorgen außerdem Luftwärmepumpen für Wärme. Weiter sagte

Kreuzberger, dass die Hallenwände optimal gedämmt sind. „Wir bauen hier nach den neuesten Standards und wollen dies nach der Fertigstellung als nachhaltiges Bauen auch zertifizieren lassen“, kündigte Kreuzberger an. Der Stadtrat zeigte sich beeindruckt von den Dimensionen des Bauwerks, dabei, so Kreuzberger, „sehen sie hier erst die Hälfte des Bauwerks. Wir haben die Möglichkeit, in der gleichen Größenordnung zu erweitern“. In den Hallen können bis zu 10000 Paletten lagern hieß es. „Wir haben keine normale Paletten, sondern Sonderpaletten“, sagte Schott-Logistikleiter Markus Punzmann, der künftig in den drei Hallen das Sagen haben wird. Zwei der drei Hallen werden regalliert, das heißt, die Paletten kommen auf Schwerlastregale. In der Halle wird konventioneller Staplerbetrieb herrschen, Roboter werden hier keine fahren, war zu erfahren. Ein Thema war der Brandschutz, in allen drei Hallen sorgen Sprinkleranlagen

NEU! Mitterteich – ab sofort verschiedene Wohnungen zu vermieten,

z.B.: 2-Zi.-Wohnung, ca. 46 m² Wohnfläche, gepflegt, sofort verfügbar, **nur Euro 275,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse E, Erdgas, Bj. 1956, 132,4 kWh/(m²a)

z.B.: 2-Zi.-Wohnung, ca. 57 m² Wohnfläche, neues Bad/WC, Lift, Balkon, helle und freundliche Wohnung, frisch gestrichen, **nur Euro 249,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse C, Erdgas, Bj. 1971, 130,4 kWh/(m²a)

z.B.: 3-Zi.-Wohnung, ca. 75 m² Wohnfläche, Bad/WC, Gäste-WC, Balkon, helle und freundliche Wohnung, frisch gestrichen, **nur Euro 325,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse C, Erdgas, Bj. 1971, 130,4 kWh/(m²a).

Weitere Wohnungen 2- und 3-Zimmer-Wohnungen vorhanden, Jetzt Termin vereinbaren, auch am Wochenende!

Rufen Sie uns an, wir sind Ihnen gerne behilflich:

Richter Verwaltungs GmbH,
Frau Scharnagl,
Tel.: 0151 / 56 855 905 oder
info@richter-verwaltung.com

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!



Auerswald[®]

Vollverbundenes ITK-System

Unterstützt IPv6

Strom- und nervensparend

Compact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue Compact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler

Kommunikationssysteme

Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerswald.de

Zum Schutz vor schlechtem Wetter wurde im Außenbereich für die anliefernden Lastwägen eine Dachkonstruktion gebaut, ab kommenden Jahr werden hier die Lastwägen anliefern und abholen. Auch Gígaliner können das Unternehmen dann anfahren. Bild: jr



für optimalen Schutz, zudem wurden im Außengelände Wasser-Rückhaltebecken geschaffen. Eine weitere Frage galt einem möglichen Bahnanschluss? Stefan Kreuzberger machte deutlich, dass dieser zwar möglich sei, derzeit aber wirtschaftlich nicht darstellbar ist. Stefan Rosner betonte, „wir sind grundsätzlich froh, dass ein Bahnanschluss möglich ist. Dieser wird für die Zukunft eine Option sein, man weiß nie was kommt“. Ein Thema waren auch die Kosten. Hierzu sagte Kreuzberger, „ich bin guter Dinge, dass die Kosten eingehalten werden“, ohne Details zu nennen.

darin, dass es hier keine Regale geben wird, sondern die Paletten am Boden lagern werden. Punzmann betonte, dass künftig auch sogenannte Gígaliner, das sind Lastwägen in Überlänge, das Betriebsgelände anfahren können. Kurz gab Punzmann einen Überblick,

über das Prozedere bei der Ankunft der Lastwägen. Diese melden sich am Terminal an, fahren dann aufs Gelände und werden zu den einzelnen Toren zugewiesen. Dort werden sie dann ent- und beladen. Ziel ist es, so der Logistikleiter, dass die Arbeiten möglichst kontaktlos erfolgen. Im Logistikzentrum wird es nach Stand der Dinge keinen Schichtbetrieb geben, sagte Punzmann weiter. Bürgermeister Stefan Grillmeier sprach zum Schluss der gut 45-minütigen Besichtigung von einem tollen Projekt und dankte Schott

für ein gutes Miteinander mit der Stadt. „Chapeau, ich ziehe meinen Helm“, erkannte Grillmeier die Leistungen des Unternehmens an. Dank zollte der Bürgermeister den Landwirten, die diese Fläche zur Verfügung stellten, ohne deren Unterstützung wäre der Neubau nicht möglich gewesen. Bezüglich der bisherigen Logistikhalle, gegenüber des Neubaus, sagte Bundscherer, dass Schott weiter mit dem Gebäude plant, machte aber darauf aufmerksam, dass es sich um ein Mietprojekt handelt.

Christbaum-Verkauf

Verkauf ab Freitag 24.11.2023

mit Spendenaktion

Adventsschaufenster

Am Freitag, den 01.12.23 ab 17 Uhr

starten wir in den Advent mit unserem

Adventsschaufenster

am Betriebsgelände Ziegelhütte.

Wir freuen uns auf Euch

Ziegelhütte 5b - Mitterteich - Tel. 09633/570

Markus Punzmann, Leiter Logistik Schott, erklärte auf Nachfrage, dass im künftig im neuen Logistikzentrum 25 gewerbliche und 14 Angestellte beschäftigt sein werden. Nahezu alle Mitarbeiter sind bereits bei Schott beschäftigt. In der dritten Halle wurde am Kirchweihmontag der letzte Teil der Bodenfläche betoniert. Die Besonderheit liegt

☎ 09634 9159090

BIS ZU 30%

REDUZIERTER PREIS AUF AUSGEWÄHLTE WARE!

WINTER SEASON SALE

ZWEIRAD GÖHL

Auto Brucker

HERBSTSALE

JETZT SCHON

KNALLHART REDUZIERT*

WOCHE FÜR WOCHE ZUSÄTZLICH 250 € RABATT*



Beispielfahrzeug

Seat Leon ST Xcellence 1.5 TSI

93.194 km, EZ 11/2019, 110 kW (150 PS), Benzin, Automatik, Lederlenkrad, Bluetooth, Navi, Sitzheizung, Berganfahrassistent, Tempomat, ...

wöchentlicher Rabatt 250 €

Startpreis: 16.870,00 €

1. Woche ab 16.10.2023:	17.120,00 €
2. Woche ab 23.10.2023:	16.870,00 €
3. Woche ab 30.10.2023:	16.620,00 €
4. Woche ab 06.11.2023:	16.370,00 €
5. Woche ab 13.11.2023:	16.120,00 €
6. Woche ab 20.11.2023:	15.870,00 €
7. Woche ab 27.11.2023:	15.620,00 €



www.auto-brucker.de

ABER NICHT ZU LANGE WARTEN, SONST IST JEMAND ANDERS SCHNELLER.

+ 8-fach bereift inkl. gebrauchte Winterräder*
+ 5 Jahre Garantie für 24,70 € monatlich*

* Für gekennzeichnete Modelle gültig bis 30.11.2023



Wenn weg, dann weg.
Nicht zu lange pokern!

Opel Corsa 1.2 Turbo

21.205 km, EZ 10/2021, 74 kW (101 PS), Benzin, Schaltgetriebe, Berganfahrassistent, Lichtsensor, Regensensor, Sitzheizung, beheizbares Lederlenkrad, ...

Startpreis: 15.470,00 €

1. Woche ab 16.10.2023:	15.220,00 €
2. Woche ab 23.10.2023:	14.970,00 €
3. Woche ab 30.10.2023:	14.720,00 €
4. Woche ab 06.11.2023:	14.470,00 €
5. Woche ab 13.11.2023:	14.220,00 €
6. Woche ab 20.11.2023:	13.970,00 €
7. Woche ab 27.11.2023:	13.720,00 €



Wenn weg, dann weg.
Nicht zu lange pokern!

Audi A3 Sportback TDI 1.6

65.725 km, EZ 03/2019, 85 kW (116 PS), Diesel, Schaltgetriebe, Bordcomputer, Lichtsensor, DAB, Sitzheizung, Tempomat, Alarmanlage, Navi, Regensensor, ...

Startpreis: 17.870,00 €

1. Woche ab 16.10.2023:	17.620,00 €
2. Woche ab 23.10.2023:	17.370,00 €
3. Woche ab 30.10.2023:	17.120,00 €
4. Woche ab 06.11.2023:	16.870,00 €
5. Woche ab 13.11.2023:	16.620,00 €
6. Woche ab 20.11.2023:	16.370,00 €
7. Woche ab 27.11.2023:	16.120,00 €



Wenn weg, dann weg.
Nicht zu lange pokern!

Seat Leon ST Style 1.6 TDI

79.570 km, EZ 11/2019, 85 kW (116 PS), Diesel, Automatik, Berganfahrassistent, LED-Tagfahrlicht, Sitzheizung, Winterpaket, Navi, Lederlenkrad, Tempomat, ...

Startpreis: 16.360,00 €

1. Woche ab 16.10.2023:	16.110,00 €
2. Woche ab 23.10.2023:	15.860,00 €
3. Woche ab 30.10.2023:	15.610,00 €
4. Woche ab 06.11.2023:	15.360,00 €
5. Woche ab 13.11.2023:	15.110,00 €
6. Woche ab 20.11.2023:	14.860,00 €
7. Woche ab 27.11.2023:	14.610,00 €



Wenn weg, dann weg.
Nicht zu lange pokern!

Škoda Octavia Combi 2.0 TDI

58.920 km, EZ 07/2020, 85 kW (116 PS), Diesel, Schaltgetriebe, Freisprecheinrichtung, Regensensor, Sitzheizung, Berganfahrassistent, Abstandstempomat, ...

Startpreis: 21.820,00 €

1. Woche ab 16.10.2023:	21.570,00 €
2. Woche ab 23.10.2023:	21.320,00 €
3. Woche ab 30.10.2023:	21.070,00 €
4. Woche ab 06.11.2023:	20.820,00 €
5. Woche ab 13.11.2023:	20.570,00 €
6. Woche ab 20.11.2023:	20.320,00 €
7. Woche ab 27.11.2023:	20.070,00 €



Wenn weg, dann weg.
Nicht zu lange pokern!

Audi A4 Avant 35 TDI 2.0

82.009 km, EZ 11/2020, 120 kW (163 PS), Diesel, Automatik, Notbremsassistent, Schaltwippen, Sprachsteuerung, Tempomat, USB, Freisprecheinrichtung, Lichtsensor, ...

Startpreis: 23.790,00 €

1. Woche ab 16.10.2023:	23.540,00 €
2. Woche ab 23.10.2023:	23.290,00 €
3. Woche ab 30.10.2023:	23.040,00 €
4. Woche ab 06.11.2023:	22.790,00 €
5. Woche ab 13.11.2023:	22.540,00 €
6. Woche ab 20.11.2023:	22.290,00 €
7. Woche ab 27.11.2023:	22.040,00 €

ÜBER 200 FAHRZEUGE IM HERBSTSALE.

ÜBER 750 FAHRZEUGE SOFORT VERFÜGBAR.

www.auto-brucker.de



www.auto-brucker.de



Marktredwitz
Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth
Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand
Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287

Kemnath
Läuferweg 1
95478 Kemnath
Tel. 09642-5169782

Meiningen
Jerusalem Str. 1
98617 Meiningen
Tel. 03693-71450

Schmalkalden
Asbacher Str. 21
98574 Schmalkalden
Tel. 03683-79330